

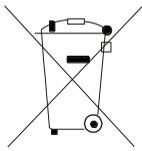


AYRTON
AIR CONDITIONING

AYL-09BI | AYL-12BI

Wand-Klimaanlage

DE / Bedienungsanleitung
Ver.2 9-11-2018



Vorsicht:

An Ihrem Produkt ist dieses Symbol angebracht. Es weist darauf hin, dass elektrische und elektronische Geräte nicht gemeinsam mit Hausmüll entsorgt werden sollen, sondern dass sie in eine spezialisierte Sammelstelle gesondert zurückzugeben sind.

A. Informationen zur Entsorgung für private Benutzer

1. In der Europäischen Union

Vorsicht: Dieses Gerät nicht mit normalem Hausmüll entsorgen!

Nach einer neuen EU-Richtlinie, die die richtige Vorgehensweise für Rücknahme, Handhabung und Wiederverwendung gebrauchter elektrischer und elektronischer Geräte festlegt, müssen alte elektrische und elektronische Geräte gesondert entsorgt werden.

Nach der Einführung der Richtlinie in den EU-Mitgliedstaaten können nun private Haushalte ihre gebrauchten elektrischen und elektronischen Geräte an festgelegten Sammelstellen unentgeltlich abgeben.*

In einigen Ländern* können Sie alte Geräte eventuell auch bei Ihrem Fachhändler abgeben, falls Sie ein neues, vergleichbares Gerät kaufen.

*) Weitere Details erhalten Sie von Ihrem Gemeindeamt.

Enthalten Ihre gebrauchten elektrischen und elektronischen Geräte Batterien oder Akkumulatoren, sollten Sie diese zunächst herausnehmen und gemäß den gültigen örtlichen Verordnungen gesondert entsorgen.

Mit der vorschriftsmäßigen Entsorgung tragen Sie zur korrekten Sammlung, Handhabung und Verwendung alter Geräte bei. Durch fachgerechte Entsorgung vermeiden Sie eventuelle schädliche Einwirkungen auf die Umwelt und Gesundheit.

2. In sonstigen Ländern außerhalb der EU

Erkundigen Sie sich bitte bei Ihrem Gemeindeamt hinsichtlich der richtigen Vorgehensweise bei der Entsorgung dieses Gerätes.

B. Informationen zur Entsorgung für industrielle Benutzer

1. In der Europäischen Union

Wenn Sie dieses Erzeugnis für Gewerbezwecke benutzt haben und jetzt möchten Sie es entsorgen:

Wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler, der Sie über die Rückgabe des Erzeugnisses informieren kann. Möglicherweise müssen Sie die Abnahme und das Recycling bezahlen. Kleine Produkte (und kleine Mengen) können gebührenfrei sein.

2. In sonstigen Ländern außerhalb der EU

Informieren Sie sich bei Ihrem Gemeindeamt über die richtige Vorgehensweise bei der Entsorgung dieses Gerätes.

Vielen Dank, dass Sie unser Produkt gewählt haben. Lesen Sie bitte die vorliegende Anleitung sorgfältig durch, um mit dem Produkt richtig umgehen zu können. Dann bewahren Sie die Anleitung gut auf.

Übersetzung des Original-Benutzerhandbuchs

Inhaltsverzeichnis

Grundlegende Informationen	4
Erklärung der Symbole	4
Kältemittel.....	5
Sicherheitshinweise.....	6
Gerätebeschreibung	10
Bedienung	13
Tasten der Fernbedienung	13
Beschreibung der Anzeigen im Display	14
Funktion der Tasten auf der Fernbedienung	14
Funktion von Tastenkombinationen.....	20
Vorgehensweise bei der Bedienung	22
Austausch der Batterien in der Fernbedienung	22
Notbetätigung	23
Wartung	24
Reinigung und Wartung.....	24
Fehlerbehandlung	26
Fehleranalyse	26
Installationsanweisungen	30
Anforderungen an zertifizierte Personen	30
Installationsplan und Abmessungen	32
Hinweise zur Installation und Umstellung des Gerätes.....	34
Installationswerkzeuge	35
Aufstellungsort auswählen.....	35
Anforderungen an die Elektroinstallation	36
Schaltplan	38
Energieetikette	39
Informationen zum Kältemittel	40
Hersteller	40
Handelsvertreter und Kundendienst	40

WICHTIGER HINWEIS:

Lesen Sie bitte die vorliegende Bedienungsanleitung vor der Installation und Verwendung Ihrer neuen Klimaanlage sorgfältig durch. Dann bewahren Sie die Bedienungsanleitung zu späterer Einsichtnahme gut auf.

Personen (inkl. Kinder), die aufgrund ihrer physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder ihrer Unerfahrenheit oder Unkenntnis nicht in der Lage sind, die Anlage sicher zu bedienen, müssen bei der Bedienung beaufsichtigt werden bzw. von der für ihre Sicherheit verantwortlichen Person unterwiesen werden.

Kinder müssen beaufsichtigt werden, damit sie nicht mit dem Gerät spielen.

Soll die Klimaanlage installiert, umgestellt oder repariert werden, rufen Sie zuerst den Händler oder den örtlichen Kundendienst. Die Klimaanlage muss nur von einer autorisierten Firma installiert, umgestellt oder repariert werden. Sonst besteht Gefahr von schwerwiegenden Schäden bzw. schweren oder tödlichen Verletzungen von Personen.

Frequenzband für die Funkanlage: 2400 MHz–2483,5 MHz

Übertragene Hochfrequenz-Höchstleistung im Frequenzband für die Funkanlage: 20 dB

GRUNDLEGENDE INFORMATIONEN

Erklärung der Symbole



GEFAHR

Bezeichnet gefährliche Situationen. Werden sie nicht verhindert, führen sie zu Tod oder schweren Verletzungen.



WARNUNG

Bezeichnet gefährliche Situationen. Werden sie nicht verhindert, können sie zu Tod oder schweren Verletzungen führen.



HINWEIS

Bezeichnet gefährliche Situationen. Werden sie nicht verhindert, können sie zu leichten oder mittleren Verletzungen führen.



ANMERKUNG

Bezeichnet wichtige Informationen. Werden sie nicht beachtet, können Schäden am Vermögen entstehen.



Bezeichnet eine Gefahr, die zu einer der Kategorien WARNUNG oder HINWEIS gehört.



Die Anlage wird mit brennbarem Kältemittel R32 gefüllt.



Vor der Verwendung der Anlage lesen Sie zuerst die Bedienungsanleitung durch.



Vor der Installation der Anlage lesen Sie zuerst die Installationsanleitung durch.



Vor einer Reparatur der Anlage lesen Sie zuerst die Wartungsanleitung durch.

Kältemittel

- Zur Sicherstellung der Funktionalität der Klimaanlage läuft ein spezielles Kältemittel im System um. Das eingesetzte Kältemittel ist der Fluorid R32, der speziell gereinigt wurde. Das Kältemittel ist brennbar und geruchsfrei. Zufällig ausgelaufenes Kältemittel kann unter Umständen explodieren. Die Brennbarkeit des Kältemittels ist jedoch sehr niedrig. Es kann nur mit Feuer entzündet werden.
- Im Vergleich zu üblichen Kältemitteln ist das R32 umweltfreundlich. Dadurch wird die Umwelt nicht verunreinigt und die Ozonschicht nicht beschädigt. Auch sein Treibhauseffekt ist niedrig. Das R32 hat sehr gute thermodynamische Eigenschaften. Dank diesem Umstand kann ein tatsächlich hoher energetischer Wirkungsgrad erreicht werden. Dadurch kann die Kältemittelmenge innerhalb der Anlage reduziert werden.



WARNUNG:

- Zur Beschleunigung des Abtauprozesses oder zur Reinigung der Anlage verwenden Sie keine anderen als die vom Hersteller empfohlenen Mittel. Muss eine Reparatur durchgeführt werden, rufen Sie den nächstliegenden autorisierten Kundendienst. Sämtliche Reparaturen, die von nicht entsprechend qualifizierten Personen durchgeführt werden, können gefährlich sein. Die Anlage muss in einem Raum installiert werden, in dem sich keine brennbaren Stoffe entzünden können – im Raum dürfen sich nicht offene Flammen, eingeschalteter Gasbrenner oder elektrische Heizung mit glühenden Spiralen befinden. Zerlegen Sie die Anlage nicht, und werfen Sie sie nicht ins Feuer weg.
- Die Anlage soll in einem Raum, dessen Bodenfläche größer ist als $X \text{ m}^2$, installiert werden. (Größe der Fläche X siehe "Tabelle A" im Abschnitt "Gefahrlose Handhabung des brennbaren Kältemittels".)
- Die Anlage wird mit brennbarem Kältemittel R32 gefüllt. Bei Reparaturen sind die Herstellerhinweise genau zu befolgen. Nehmen Sie in Kenntnis, dass das Kältemittel geruchsfrei ist. Lesen Sie die Fachanleitung.



Sicherheitshinweise



Betrieb und Instandhaltung

- Diese Anlage darf auch durch Kinder ab 8 Jahren oder Personen mit geminderten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder mit ungenügenden Erfahrungen oder Kenntnissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt werden, oder wenn sie in der gefahrlosen Verwendung der Anlage unterwiesen wurden und sich der möglichen Risiken bewusst sind.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Kinder dürfen nicht die Anlage ohne Aufsicht reinigen oder pflegen.
- Zum Anschluss der Klimaanlage ans Stromnetz verwenden Sie nicht Verlängerungskabel oder Mehrfachsteckdosen. Sonst besteht Brandgefahr.
- Vor der Reinigung trennen Sie die Klimaanlage von der Stromversorgung. Sonst besteht Stromschlaggefahr.
- Das Netzanschlusskabel muss bei Beschädigung von Hersteller, autorisiertem Kundendienst oder entsprechend qualifizierter Person ausgetauscht werden, um mögliche Risiken zu minimieren.
- Reinigen Sie die Klimaanlage nicht mit Wasser, sonst besteht Stromschlaggefahr.
- Besprühen Sie die Inneneinheit nicht mit Wasser. Sonst besteht Stromschlaggefahr oder Schadensgefahr an der Anlage.
- Nach der Entnahme des Luftfilters berühren Sie nicht die Lamellen des Wärmetauschers, um sich nicht an scharfen Kanten zu verletzen. Trocknen Sie den Luftfilter nicht mit Flammen oder einem Haartrockner, um Verformungen oder Brand zu vermeiden.
- Die Wartung muss von entsprechend qualifiziertem Personal durchgeführt werden. Sonst kann es zu Verletzungen von Personen oder Schäden am Vermögen kommen.
- Reparieren Sie die Klimaanlage nicht selbst. Sonst besteht Stromschlaggefahr oder Schadensgefahr an der Anlage. Muss die Klimaanlage repariert werden, rufen Sie den Händler.
- Führen Sie nicht Finger und Gegenstände in die Lufteinlass- oder Luftauslassöffnungen ein. Sonst können Personen verletzt oder die Anlage beschädigt werden.
- Blockieren Sie nicht den Lufteinlass oder Luftauslass. Sonst besteht Gefahr von Störungen.
- Schützen Sie die Fernbedienung vor Wasser, sonst kann sie beschädigt werden.

- Im Falle eines der folgenden Zustände ist die Klimaanlage sofort auszu-schalten und vom Stromnetz zu trennen. Dann lassen Sie das Gerät vom Händler oder autorisierten Kundendienst reparieren.
 - Überhitzung oder Beschädigung des Netzanschlusskabels.
 - Abnormale Betriebsgeräusche.
 - Häufiges Auslösen des Sicherungsautomaten.
 - Brandgeruch aus der Klimaanlage.
 - Kältemittel läuft aus der Inneneinheit aus.
- Arbeitet die Klimaanlage unter abnormalen Bedingungen, besteht Fehler-, Stromschlag- oder Brandgefahr.
- Beim Ein-/Ausschalten des Gerätes mit der Notbedienungstaste betätigen Sie diese mit einem elektrisch nicht leitenden Gegenstand. Keinen Gegenstand aus Metall verwenden.
- Treten Sie nicht auf das Gehäuse der Außeneinheit, und legen Sie keine schweren Gegenstände darauf. Sonst kann es zu Schäden an der Anlage oder Verletzungen von Personen kommen.

Installation

- Die Installation muss von entsprechend qualifiziertem Personal durchgeführt werden. Sonst können Personen verletzt oder die Anlage beschädigt werden.
- Bei der Installation des Gerätes sind die elektrotechnischen Sicherheitsnormen und Vorschriften zu befolgen.
- Verwenden Sie einen unabhängigen Speisekreis und einen Sicherungsautomaten, dessen Parameter den einschlägigen Sicherheitsvorschriften entsprechen.
- Installieren Sie einen Sicherungsautomaten. Sonst können Schäden an der Anlage auftreten. Beim Festanschluss am Stromnetz muss ein allpoliger Trennschalter zum Abschalten des Gerätes eingesetzt werden, dessen Kontakte im geöffneten Zustand einen Abstand von mind. 3 mm aufweisen.
- Bei der Auswahl des Sicherungsautomaten müssen die entsprechenden Parameter der Klimaanlage berücksichtigt werden. Der Sicherungsautomat sollte vor Überstrom (Kurzschluss) und Überlast schützen.
- Die Klimaanlage muss ordnungsgemäß geerdet werden. Bei fehlerhafter Erdung besteht Stromschlaggefahr.
- Verwenden Sie kein ungeeignetes Netzanschlusskabel.
- Prüfen Sie die Versorgungsspannung, ob sie den Anforderungen der Klimaanlage entspricht. Bei instabiler Versorgungsspannung oder fehlerhaftem Anschluss können Störungen auftreten. Vor dem Gebrauch der Klimaanlage installieren Sie geeignete Netzanschlusskabel.

- In der elektrischen Steckdose müssen der Phasen-, Neutral- und Erdleiter korrekt angeschlossen sein.
- Vor Beginn jeder Arbeit an der Anlage trennen Sie diese vom Stromnetz.
- Schließen Sie die Stromversorgung nicht an, bevor die Installation fertig ist. Das Netzanschlusskabel muss bei Beschädigung von Hersteller, autorisiertem Kundendienst oder entsprechend qualifizierter Person ausgetauscht werden, um mögliche Risiken zu minimieren.
- Der Kältekreislauf kann heiß werden. Installieren Sie das Verbindungskabel in einem ausreichenden Abstand von den Kältemittelrohren.
- Die Anlage muss gemäß den nationalen Normen und Vorschriften installiert werden.
- Die Installation darf nur von autorisiertem Personal in Übereinstimmung mit gültigen Normen und Vorschriften durchgeführt werden.
- Die Klimaanlage ist ein Gerät der Schutzklasse I. Sie muss gemäß den gültigen Normen ordnungsgemäß geerdet werden. Die Erdung muss von einer qualifizierten Fachkraft angeschlossen werden. Sorgen Sie für ständige Funktionsfähigkeit der Erdung, sonst besteht Stromschlaggefahr.
- Der gelbgrüne Leiter in der Klimaanlage ist der Erdleiter, der für keine anderen Zwecke verwendet werden darf.
- Der Erdungswiderstand muss den gültigen elektrotechnischen Sicherheitsnormen entsprechen.
- Die Anlage muss so aufgestellt werden, dass ihr Netzstecker einfach zugänglich ist.
- Alle elektrischen Leitungen an der Innen- und Außeneinheit müssen durch qualifizierte Personen angeschlossen werden.
- Ist die Länge des Netzanschlusskabels nicht ausreichend, kaufen Sie ein neues, ausreichend langes Kabel. Es ist nicht zulässig, mehrere Kabel zu verbinden, um sie zu verlängern.
- Beim Anschluss der Klimaanlage über die Steckdose muss der Netzstecker nach der Installation leicht zugänglich sein.
- Bei einer Klimaanlage ohne Netzstecker muss bauseitig ein Schalter (Trennschalter) bzw. Sicherungsautomat vorhanden sein.
- Muss die Klimaanlage umgestellt werden, darf diese Arbeit nur von entsprechend qualifiziertem Personal durchgeführt werden. Sonst können Personen verletzt oder die Anlage beschädigt werden.
- Wählen Sie einen Ort aus, der außerhalb der Reichweite von Kindern und fern genug von Tieren und Pflanzen liegt. Umzäunen Sie das Gerät, wenn es aus Sicherheitsgründen notwendig ist.
- Die Inneneinheit sollte nah zur Wand installiert werden. Installations- und Gebrauchsanweisungen für dieses Produkt erhalten Sie vom Hersteller.

Betriebstemperaturbereich

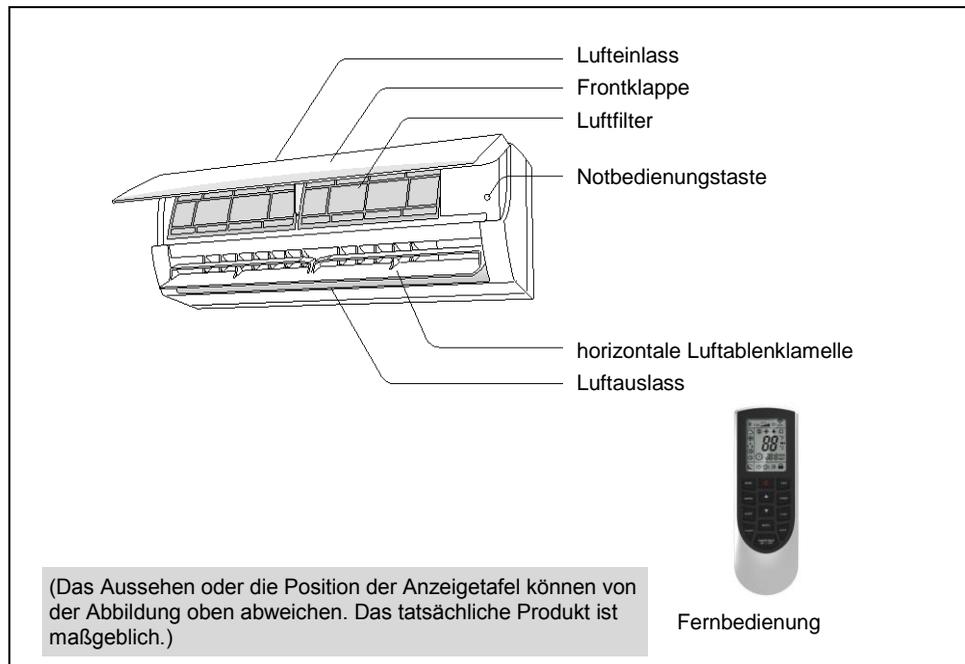
	Innenseite DB/WB (°C)	Außenseite DB/WB (°C)
max. Kühlung	32/23	43/26
max. Heizung	27/-	24/18

ANMERKUNG:

- Der Betriebstemperaturbereich (Außentemperaturen) bei einem nur zum Kühlen Gerät beträgt von -15 °C bis +43 °C, bei einem Wärmepumpengerät von -15 bis +43 °C.

Gerätebeschreibung

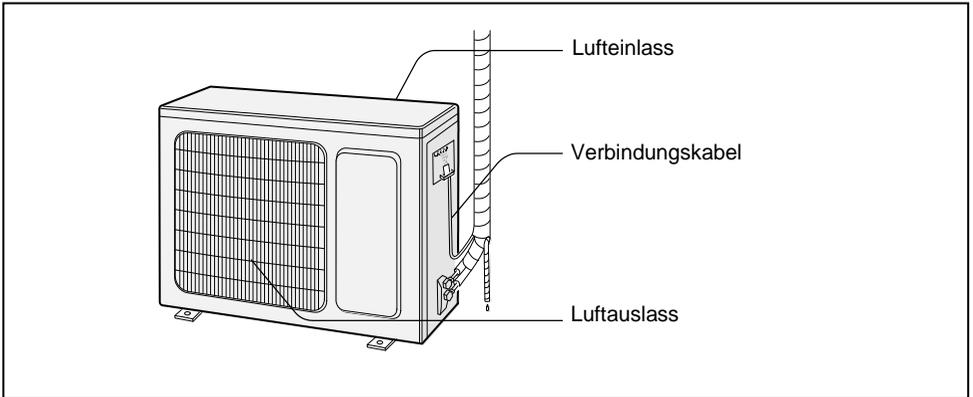
Inneneinheit



ANMERKUNG:

Das Aussehen des tatsächlichen Produktes kann von der Abbildung oben abweichen. Das tatsächliche Produkt ist maßgeblich.)

Außeneinheit

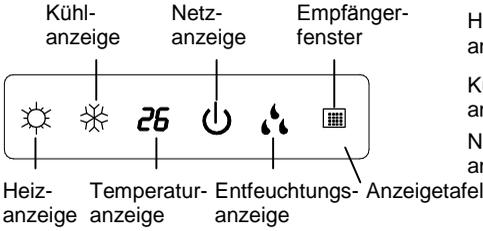


ANMERKUNG:

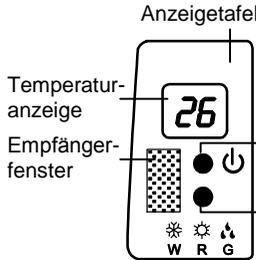
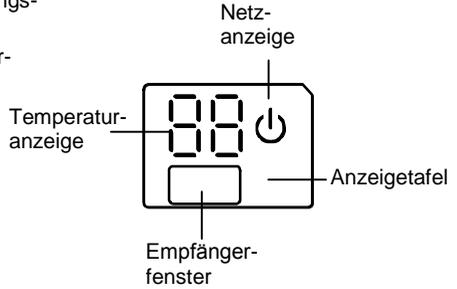
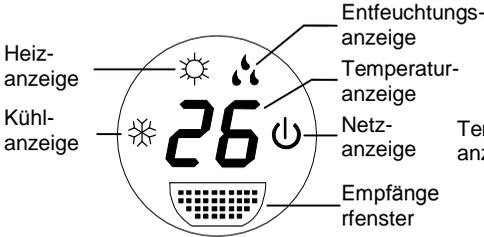
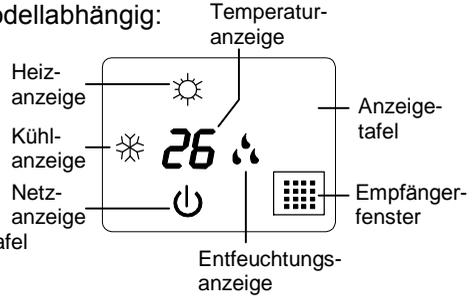
Das Aussehen des tatsächlichen Produktes kann von der Abbildung oben abweichen. (Das tatsächliche Produkt ist maßgeblich.)

Display

Modellabhängig:

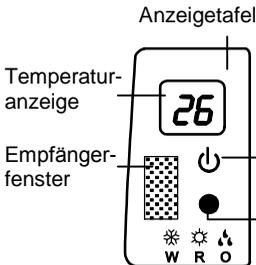


Modellabhängig:



Mehrfarbige LED-Betriebsanzeige:
Grün: EIN
Rot: AUS

Mehrfarbige LED-Betriebsartenanzeige:
Weiß (W): Kühlmodus 
Rot (R): Heizmodus 
Grün (G): Entfeuchtungsmodus 



Mehrfarbige LED-Betriebsanzeige:
Grün: EIN
Rot: AUS

Mehrfarbige LED-Betriebsartenanzeige:
Weiß (W): Kühlmodus 
Rot (R): Heizmodus 
Orange (O): Entfeuchtungsmodus 

(Das Aussehen oder die Position der Anzeigetafel können von der Abbildung oben abweichen. Das tatsächliche Produkt ist maßgeblich.)

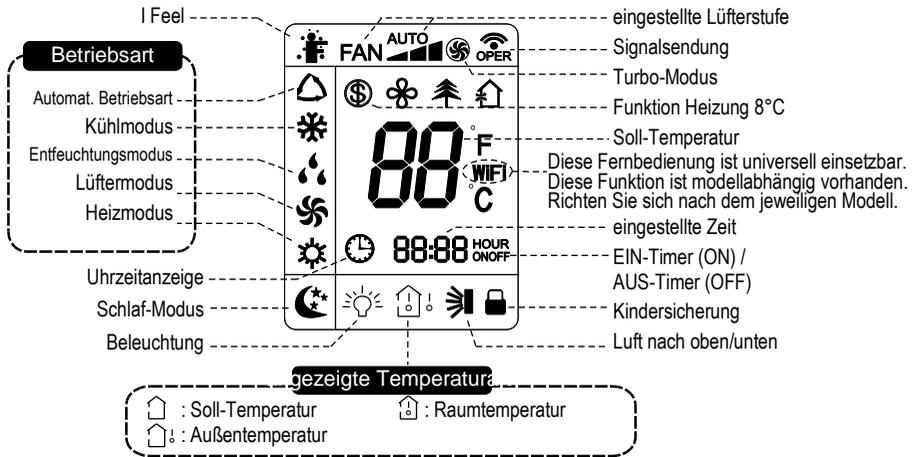
BEDIENUNG

Tasten der Fernbedienung



- 1 ON/OFF-Taste (Ein/Aus)
- 2 MODE-Taste (Betriebsart)
- 3 FAN-Taste (Lüfter)
- 4 SWING-Taste (Luftrichtung)
- 5 TURBO-Taste (Klimatisierung beschleunigen)
- 6 ▲/▼ Taste (Erhöhen/Verringern)
- 7 SLEEP-Taste (Schlaf-Funktion)
- 8 TEMP-Taste (angezeigte Temperatur)
- 9 WIFI-Taste (Wi-Fi Funktion)
- 10 LIGHT-Taste (Beleuchtung)
- 11 CLOCK-Taste (Uhrzeit)
- 12 TIMER ON / TIMER OFF-Taste (EIN-Timer / AUS-Timer)

Beschreibung der Anzeigen im Display



Funktion der Tasten auf der Fernbedienung

Anmerkung:

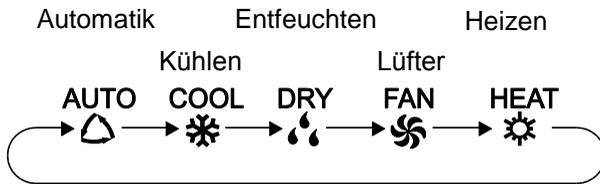
- Diese Fernbedienung ist universal und kann für Klimaanlage mit vielen Funktionen eingesetzt werden. Sind einige der Funktionen beim jeweiligen Modell nicht vorhanden, bleibt der Betriebszustand der Anlage beibehalten, wenn die entsprechende Taste auf der Fernbedienung betätigt wird.
- Nach dem Anschließen der Klimaanlage an die Stromversorgung ertönt ein Signalton. Die Betriebsanzeige leuchtet (Anzeige rot). Dann können Sie die Klimaanlage mit der Fernbedienung bedienen.
- Durch Drücken einer Taste auf der Fernbedienung bei eingeschalteter Anlage blinkt im Display der Fernbedienung die Signal-Sendeanzeige  einmal, die Klimaanlage gibt einen Signalton aus, um den Signalempfang zu bestätigen.
- Bei ausgeschalteter Anlage erscheint die Soll-Temperatur im Display der Fernbedienung (falls die Funktionen EIN/AUS-Timer und Beleuchtung eingestellt sind, erscheinen auch die entsprechenden Anzeigen im Display). Wenn die Anlage eingeschaltet ist, werden die entsprechenden Icons für die eingestellten Funktionen im Display angezeigt.

1 ON/OFF-Taste (Ein/Aus)

Durch Drücken der Taste können Sie die Klimaanlage ein- bzw. ausschalten. Nach dem Einschalten der Klimaanlage leuchtet die Betriebsanzeige an der Bedientafel der Inneneinheit (grün, die Farbe ist jedoch modellabhängig) auf, die Inneneinheit gibt einen Bestätigungston aus.

2 MODE-Taste (Betriebsart)

Drücken Sie die Taste, um die gewünschte Betriebsart einzustellen.



- Wählen Sie die automatische Betriebsart an, arbeitet die Klimaanlage automatisch der Werkeinstellung entsprechend. Die Soll-Temperatur kann nicht eingestellt werden und wird auch nicht angezeigt. Durch Drücken der FAN-Taste kann die Lüfterstufe eingestellt werden. Durch Drücken der SWING-Taste können Sie die Richtung der ausgeblasenen Luft einstellen.
- Wird der Kühlmodus angewählt, arbeitet die Klimaanlage im Kühlmodus. An der Inneneinheit leuchtet die Kühlanzeige. Durch Drücken der Tasten ▲ oder ▼ können Sie die Soll-Temperatur einstellen. Durch Drücken der FAN-Taste kann die Lüfterstufe eingestellt werden. Durch Drücken der SWING-Taste können Sie die Richtung der ausgeblasenen Luft einstellen.
- Wird der Entfeuchtungsmodus angewählt, arbeitet die Klimaanlage im Entfeuchtungsmodus mit niedriger Lüfterstufe. An der Inneneinheit leuchtet die Entfeuchtungsanzeige. Im Entfeuchtungsmodus kann die Lüfterstufe nicht eingestellt werden. Durch Drücken der SWING-Taste können Sie die Richtung der ausgeblasenen Luft einstellen.
- Wird der Lüftermodus angewählt, so wird nur Luft aus der Klimaanlage ausgeblasen. Durch Drücken der FAN-Taste lässt sich die gewünschte Lüfterstufe einstellen. Alle Anzeigen sind ausgeschaltet. Durch Drücken der FAN-Taste kann die Lüfterstufe eingestellt werden. Durch Drücken der SWING-Taste können Sie die Richtung der ausgeblasenen Luft einstellen.
- Wird der Heizmodus angewählt, arbeitet die Klimaanlage im Heizmodus. An der Inneneinheit leuchtet die Heizanzeige. Durch Drücken der Tasten ▲ oder ▼ können Sie die Soll-Temperatur einstellen. Durch Drücken der FAN-Taste kann die Lüfterstufe eingestellt werden. Durch Drücken der SWING-Taste können Sie die Richtung der ausgeblasenen Luft einstellen.

Anmerkung:

- Nach dem Start des Heizmodus bläst die Inneneinheit die Luft mit einer Verzögerung von 1–5 Minuten (von der Raumtemperatur abhängig) aus, um ein Ausblasen der kalten Luft zu vermeiden.
- Temperatur-Einstellbereich mithilfe der Fernbedienung: 16–30 °C. Lüfterstufen-Einstellbereich: automatisch, niedrig, mittel und hoch.

3 FAN-Taste (Lüfter)

Durch Drücken der Taste kann die Lüfterstufe zyklisch wie folgt eingestellt werden: automatisch (AUTO), niedrig (▲), mittel (▲▲), hoch (▲▲▲).

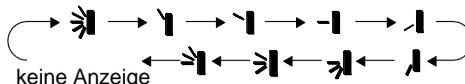


Anmerkung:

- Während der Betriebsart automatische Lüfterstufe stellt die Klimaanlage die Lüfterstufe der Werkeinstellung entsprechend automatisch ein.
- Im Entfeuchtungsmodus ist die niedrige Lüfterstufe eingestellt.
- **X-FAN-Funktion** (Lüfter-Nachlauf zur Raumtrocknung)
Wird die FAN-Taste im Kühl- oder Entfeuchtungsmodus für 2 Sek. gedrückt gehalten, erscheint die Anzeige ☼, und nach dem Ausschalten des Gerätes läuft der Lüfter noch 10 Minuten weiter, um das Geräteinnere auszutrocknen. Nach dem Anschließen der Stromversorgung ist die X-FAN-Funktion standardmäßig ausgeschaltet. Die X-FAN-Funktion kann nicht für die Betriebsarten Automatik, Lüfter oder Heizen verwendet werden.
- Mit dieser Funktion wird angezeigt, dass die Feuchtigkeit am Verdampfer der Inneneinheit nach dem Ausschalten des Gerätes ausgeblasen wird, um Schimmelbildung zu verhindern.
Nach dem Einschalten der X-FAN-Funktion: Nach dem Ausschalten des Gerätes durch Drücken der ON/OFF-Taste läuft der Lüfter der Inneneinheit für einige Minuten mit niedriger Lüfterstufe weiter. Während dieser Zeit halten Sie die Lüfterstufentaste für 2 Sekunden gedrückt, um den Lüfter direkt zu stoppen.
Nach dem Ausschalten der X-FAN-Funktion: Nach dem Ausschalten des Gerätes durch Drücken der ON/OFF-Taste wird das gesamte Gerät direkt ausgeschaltet.

4 SWING-Taste (Luftrichtung)

Durch Drücken der Taste kann der Winkel nach oben/unten für die ausgeblasene Luft eingestellt werden. Der Winkel ist wie folgt zyklisch einstellbar:



(die horizontale Luftablenklamelle steht in der aktuellen Position)

- Wird  von Ihnen ausgewählt, wird die Luft von der Klimaanlage automatisch ausgeblasen. Die horizontale Luftablenkklammer schwenkt automatisch nach oben/unten innerhalb des vollen Winkelbereichs.
- Wird , ,  oder  von Ihnen ausgewählt, wird die Luft von der Klimaanlage nur in der eingestellten Richtung ausgeblasen. Die horizontale Luftablenkklammer bleibt in der festgelegten Position stehen.
- Wird ,  oder  von Ihnen ausgewählt, wird die Luft von der Klimaanlage im eingestellten Winkelbereich ausgeblasen. Die horizontale Luftablenkklammer schwenkt innerhalb des festgelegten Winkelbereichs.
- Drücken Sie die SWING-Taste für über 2 Sekunden, um die gewünschte Winkelstellung für die ausgeblasene Luft einzustellen. Lassen Sie die Taste los, sobald die gewünschte Winkelstellung erreicht ist.

Anmerkung:

Die Luftablenkfunktion ,  und  ist nicht bei allen Modellen verfügbar. Wird dieser Befehl von der Klimaanlage empfangen, wird die automatische Luftablenkung eingestellt.

5 TURBO-Taste (Klimatisierung beschleunigen)

Drücken Sie Taste im Kühl- oder Heizmodus, um zum schnellen Kühlen oder Heizen zu wechseln. Im Display der Fernbedienung erscheint die Anzeige . Drücken Sie die Taste wieder, um die Turbo-Funktion auszuschalten. Die Anzeige  erlischt.

6 ▲/▼ Taste (Erhöhen/Verringern)

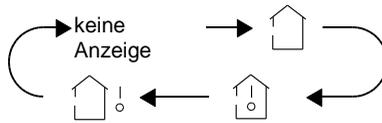
- Durch einmaliges Drücken der Tasten ▲ oder ▼ wird die Soll-Temperatur um 1 °C erhöht bzw. verringert. Werden die Tasten ▲ oder ▼ gedrückt und für über 2 Sekunden gedrückt gehalten, beginnt sich die Soll-Temperatur an der Fernbedienung schnell zu ändern. Wird die Taste nach dem Erreichen des Sollwertes losgelassen, erscheint die Änderung auch im Display der Inneneinheit. (In der automatischen Betriebsart lässt sich die Soll-Temperatur nicht einstellen.)
- Beim Einstellen des EIN-Timers (TIMER ON), des AUS-Timers (TIMER OFF) oder der Uhrzeit (Clock) kann mit den Tasten ▲ oder ▼ die Zeit eingestellt werden. (Siehe Beschreibung der Tasten CLOCK, TIMER ON und TIMER OFF.)

7 SLEEP-Taste (Schlaf-Funktion)

Durch Drücken der Taste in den Betriebsarten Kühlen, Heizen oder Entfeuchten kann die Schlaf-Funktion eingeschaltet werden. Im Display der Fernbedienung erscheint die Anzeige . Drücken Sie die Taste wieder, um die Schlaf-Funktion auszuschalten. Die Anzeige  erlischt.

8 TEMP-Taste (angezeigte Temperatur)

Durch Drücken der Taste kann zwischen der Soll-, Raum- oder Außentemperatur im Display der Inneneinheit gewechselt werden. Die Option an der Fernbedienung wird wie folgt zyklisch umgeschaltet:



- Wird oder keine der möglichen Temperaturanzeigen mit der Fernbedienung ausgewählt, erscheint die Soll-Temperatur im Display der Inneneinheit.
- Wird mit der Fernbedienung ausgewählt, erscheint die Raumtemperatur im Display der Inneneinheit.
- Wird mit der Fernbedienung ausgewählt, erscheint die Außentemperatur im Display der Inneneinheit.

Anmerkung:

- Bei einigen Modellen kann die Außentemperatur nicht angezeigt werden. In diesem Fall empfängt die Inneneinheit den Befehl , es wird jedoch die Soll-Temperatur angezeigt.
- Nach dem Einschalten des Gerätes wird standardmäßig die Soll-Temperatur angezeigt. An der Fernbedienung erfolgt keine Anzeige.
- Die Temperatur kann nur an den Inneneinheiten angezeigt werden, bei denen das numerische Display vorhanden ist.
- Wird das Anzeigen der Raumtemperatur oder der Außentemperatur ausgewählt, erscheint die entsprechende Temperatur im Display der Inneneinheit, und nach 3 oder 5 Sekunden wechselt die Anzeige automatisch zur Soll-Temperatur.

9 WIFI-Taste (Wi-Fi -Funktion)

Drücken Sie die WIFI-Taste, um die Wi-Fi -Funktion ein-/auszuschalten. Bei eingeschalteter Wi-Fi -Funktion erscheint das WIFI-Icon an der Fernbedienung. Werden die Tasten MODE und WIFI bei ausgeschalteter Klimaanlage gleichzeitig gedrückt und für 10 Sekunden gedrückt gehalten, sendet die Fernbedienung einen Befehl zum Zurücksetzen des Wi-Fi -Anschlusses aus, dann wird die Wi-Fi -Funktion eingeschaltet. Nach der Aktivierung der Fernbedienung ist die Wi-Fi -Funktion standardmäßig eingeschaltet.

[Wi-Fi -Steuerung herunterladen hier:](#)

www.ayrton-world.com

10 LIGHT-Taste (Beleuchtung)

Drücken Sie die Taste, um die Beleuchtung der Anzeigetafel der Inneneinheit auszuschalten. Die Anzeige  im Display der Fernbedienung erlischt. Drücken Sie die Taste wieder, um die Beleuchtung der Anzeigetafel einzuschalten. Die Anzeige  erscheint wieder.

11 CLOCK-Taste (Uhrzeit)

Drücken Sie die Taste, um die Uhrzeit einzustellen. Die Anzeige  im Display der Fernbedienung fängt an zu blinken. Drücken Sie die Tasten  oder  innerhalb von 5 Sekunden, um die Uhrzeit einzustellen. Durch jedes Drücken der Tasten  oder  wird die Zeiteinstellung um 1 Minute erhöht bzw. verringert. Werden die Tasten  oder  gedrückt und für über 2 Sekunden gedrückt gehalten, ändert sich der Zeitwert schnell. Sobald die gewünschte Zeit erreicht ist, lassen Sie die Taste los. Drücken Sie die CLOCK-Taste, um die Uhrzeit zu bestätigen. Die Anzeige  hört auf zu blinken.

Anmerkung:

- Die Uhrzeit wird im 24-Stunden-Format angezeigt.
- Der Zeitabstand zwischen den Tastenbetätigungen während des Einstellens darf nicht 5 Sekunden überschreiten. Sonst wird der Einstellungsmodus von der Fernbedienung automatisch beendet. Dies ist auch während der Einstellung des EIN- und AUS-Timers gültig.

12 TIMER ON / TIMER OFF-Taste (EIN-Timer / AUS-Timer)

- **TIMER ON-Taste (zeitgesteuertes Einschalten)**

Mit der TIMER ON-Taste können Sie den Timer für automatisches Einschalten einstellen. Durch Drücken der Taste erlischt die Anzeige  im Display der Fernbedienung, und die ON-Anzeige fängt an zu blinken. Durch Drücken der Tasten  oder  stellen Sie die Zeit für das Einschalten ein. Durch jedes Drücken der Tasten  oder  wird die Zeiteinstellung um 1 Minute erhöht bzw. verringert. Werden die Tasten  oder  gedrückt und für über 2 Sekunden gedrückt gehalten, ändert sich der Zeitwert schnell. Sobald die gewünschte Zeit erreicht ist, lassen Sie die Taste los.

Bestätigen Sie die gewünschte Zeit durch Drücken der TIMER ON-Taste. Die ON-Anzeige hört auf zu blinken. Die Anzeige  erscheint wieder.

Zeitgesteuertes Einschalten stornieren: Ist das zeitgesteuerte Einschalten aktiviert, drücken Sie die TIMER ON-Taste, um es zu stornieren.

- **TIMER OFF-Taste (zeitgesteuertes Ausschalten)**

Mit der TIMER OFF-Taste können Sie den Timer für automatisches Ausschalten einstellen. Durch Drücken der Taste erlischt die Anzeige  im Display der Fernbedienung, und die OFF-Anzeige fängt an zu blinken. Durch Drücken der Tasten  oder  stellen Sie die Zeit für das Ausschalten ein.

Durch jedes Drücken der Tasten ▲ oder ▼ wird die Zeiteinstellung um 1 Minute erhöht bzw. verringert. Werden die Tasten ▲ oder ▼ gedrückt und für über 2 Sekunden gedrückt gehalten, ändert sich der Zeitwert schnell. Sobald die gewünschte Zeit erreicht ist, lassen Sie die Taste los.

Bestätigen Sie die gewünschte Zeit durch Drücken der TIMER OFF-Taste. Die OFF-Anzeige hört auf zu blinken. Die Anzeige ⌚ erscheint wieder.

Zeitgesteuertes Ausschalten stornieren: Ist das zeitgesteuerte Ausschalten aktiviert, drücken Sie die TIMER OFF-Taste, um es zu stornieren.

Anmerkung:

- Befindet sich das Gerät im ein- oder ausgeschalteten Zustand, können Sie den AUS-Timer oder den EIN-Timer gleichzeitig einstellen.
- Bevor der EIN- oder AUS-Timer eingestellt wird, stellen Sie die richtige Uhrzeit an der Fernbedienung ein.
- Nach dem Start des EIN- oder AUS-Timers stellen Sie einen ständigen Zyklus ein. Dann wird sich die Klimaanlage der eingestellten Zeit entsprechend ein- oder ausschalten. Die ON/OFF-Taste hat keinen Einfluss auf die Einstellung. Wenn Sie diese Funktion nicht brauchen, stornieren Sie sie mit der Fernbedienung.

Funktion von Tastenkombinationen

Energiesparfunktion

Im Kühlmodus drücken Sie die Tasten TEMP und CLOCK gleichzeitig, um die Energiesparfunktion zu aktivieren oder zu deaktivieren. Sobald die Energiesparfunktion gestartet wird, erscheint im Display der Fernbedienung die Anzeige SE, und die Soll-Temperatur wird von der Klimaanlage je nach Werkeinstellung automatisch so angepasst, dass die Energieeinsparung maximiert wird. Im Kühlmodus drücken Sie nochmals die Tasten TEMP und CLOCK gleichzeitig, um die Energiesparfunktion auszuschalten.

Anmerkung:

- Im Energiesparmodus ist standardmäßig die automatische Lüfterstufe eingestellt und kann nicht geändert werden.
- Im Energiesparmodus kann die Soll-Temperatur nicht geändert werden. Wird die TURBO-Taste gedrückt, sendet die Fernbedienung keinen Befehl aus.
- Die Funktionen Schlaf und Energieeinsparung können nicht gleichzeitig benutzt werden. Bei eingeschalteter Energiesparfunktion im Kühlmodus wird diese durch Drücken der SLEEP-Taste ausgeschaltet. Bei eingeschalteter Schlaf-Funktion im Kühlmodus wird diese durch Start der Energiesparfunktion ausgeschaltet.

Funktion Heizung 8 °C

Im Heizmodus drücken Sie die Tasten TEMP und CLOCK gleichzeitig, um die Funktion Heizen 8 °C zu aktivieren oder zu deaktivieren. Sobald diese Funktion gestartet wird, erscheint  und "8 °C" im Display der Fernbedienung, und die Klimaanlage hält den Heizmodus bei 8 °C. Drücken Sie wieder die Tasten TEMP und CLOCK gleichzeitig, um die Funktion Heizen 8 °C auszuschalten.

Anmerkung:

- Im Modus Heizen 8 °C ist standardmäßig die automatische Lüfterstufe eingestellt und kann nicht geändert werden.
- Im Modus Heizen 8 °C kann die Soll-Temperatur nicht geändert werden. Wird die TURBO-Taste gedrückt, sendet die Fernbedienung keinen Befehl aus.
- Die Funktionen Schlaf (SLEEP) und Heizen 8 °C können nicht gleichzeitig benutzt werden. Wurde die Funktion Heizen 8 °C im Heizmodus eingeschaltet, so wird die Funktion Heizen 8 °C durch nächstes Drücken der SLEEP-Taste ausgeschaltet. Wurde die Funktion Heizen 8 °C im Kühlmodus eingeschaltet, so wird die Funktion Heizen 8 °C durch nächstes Drücken der SLEEP-Taste ausgeschaltet.
- Erfolgt die Temperaturanzeige in Grad Fahrenheit, erscheint der Modus Heizen bei 46 °F an der Fernbedienung.

Kindersicherung (Bedienung sperren)

Durch gleichzeitiges Drücken der Tasten  und  kann die Funktion der Kindersicherung ein-/ausgeschaltet werden. Bei eingeschalteter Kindersicherung erscheint die Anzeige . Wird eine Taste an der Fernbedienung gedrückt, blinkt die Anzeige  dreimal, und zum Gerät wird kein Befehl gesendet.

Wechsel der Temperatureinheit am Gerät

Bei ausgeschaltetem Gerät können Sie durch gleichzeitiges Drücken der Tasten  und MODE zwischen °C und °F wechseln.

I FEEL-Funktion

Drücken Sie die Tasten  und "MODE", um die Funktion I FEEL einzuschalten. Im Display der Fernbedienung erscheint die Anzeige . Nach dem Einschalten der Funktion sendet die Fernbedienung den gemessenen Temperaturwert zum Gerät, und die Raumtemperatur wird vom Gerät gemäß der vom Temperatursensor der Fernbedienung gemessenen Temperatur automatisch geregelt. Drücken Sie die Taste wieder, um die I FEEL-Funktion auszuschalten. Die Anzeige  erlischt.

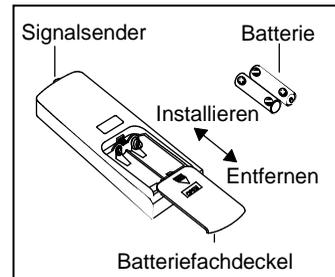
Ist diese Funktion eingeschaltet, soll sich die Fernbedienung in der Nähe des Benutzers befinden. Die Fernbedienung nicht auf zu warme bzw. zu kalte Gegenstände legen, um Fehlmessungen der Umgebungstemperatur zu vermeiden. Bei eingeschalteter I FEEL-Funktion ist die Fernbedienung so zu platzieren, dass die Inneneinheit die von der Fernbedienung gesendeten Signale empfangen kann.

Vorgehensweise bei der Bedienung

1. Schließen Sie die Klimaanlage an die Stromversorgung an, dann drücken Sie die ON/OFF-Taste auf der Fernbedienung, um das Gerät einzuschalten.
2. Durch Drücken der MODE-Taste wählen Sie die gewünschte Betriebsart aus: automatisch (AUTO), Kühlen (COOL ❄️), Entfeuchten (DRY 💧), Lüfter (FAN 🌀) oder Heizen (HEAT ☀️).
3. Durch Drücken der Tasten ▲ oder ▼ stellen Sie die gewünschte Temperatur ein. (In der automatischen Betriebsart lässt sich die Soll-Temperatur nicht einstellen.)
4. Durch Drücken der FAN-Taste können Sie die gewünschte Lüfterstufe einstellen: automatisch, niedrig, mittel oder hoch.
5. Durch Drücken der SWING-Taste können Sie die Richtung der ausgeblasenen Luft einstellen.

Austausch der Batterien in der Fernbedienung

1. Drücken Sie auf die Rückseite der Fernbedienung an der mit 📡, gekennzeichneten Stelle, wie im Bild gezeigt. Dann entfernen Sie den Batteriefachdeckel in Pfeilrichtung.
2. Tauschen Sie die beiden 1,5 V Batterien (Größe AAA) aus. Achten Sie auf die richtige Polarität der Batterien (+ und -).
3. Installieren Sie wieder den Batteriefachdeckel.

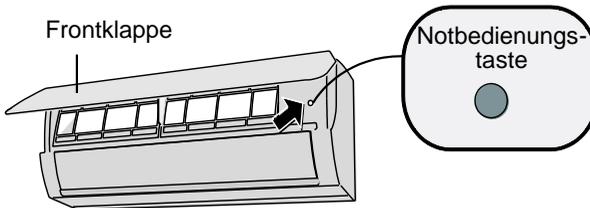


Anmerkung:

- Während der Verwendung zielen Sie den Signalsender der Fernbedienung auf den Signalempfänger an der Klimaanlage.
- Der Abstand zwischen dem Signalsender und dem Empfangsfenster soll nicht 8 m überschreiten, und im Signalweg dürfen keine Hindernisse stehen.
- In Räumen mit Leuchtstofflampen oder drahtlosem Telefon kann das Signal gestört werden. In diesem Fall muss der Abstand zwischen der Fernbedienung und der Inneneinheit verkürzt werden.
- Die neuen Batterien müssen vom gleichen Typ wie die alten sein.
- Nehmen Sie die Batterien heraus, wenn die Fernbedienung für eine lange Zeit nicht benutzt wird.
- Die Batterien müssen ausgetauscht werden, wenn die Anzeigen im Display schlecht oder gar nicht lesbar sind.

Notbetätigung

Falls die Fernbedienung verloren geht oder funktionsunfähig wird, kann die Klimaanlage mit der Notbedienungstaste bedient werden. Die Vorgehensweise ist wie folgt: Öffnen Sie die Frontklappe, wie im Bild gezeigt, dann drücken Sie die Notbedienungstaste, um die Klimaanlage ein-/auszuschalten. Die eingeschaltete Klimaanlage arbeitet in der automatischen Betriebsart.



WARNUNG:

Die Taste mit einem elektrisch nicht leitenden Gegenstand drücken.

WARTUNG

Reinigung und Wartung

⚠️ WARNUNG:

- Vor der Reinigung schalten Sie die Klimaanlage aus und trennen Sie sie vom Stromnetz, sonst besteht Stromschlaggefahr.
- Reinigen Sie die Klimaanlage nicht mit Wasser, sonst besteht Stromschlaggefahr.
- Zur Reinigung der Klimaanlage verwenden Sie keine flüchtigen Flüssigkeiten.

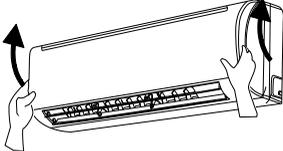
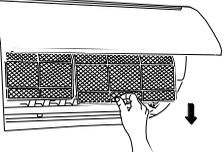
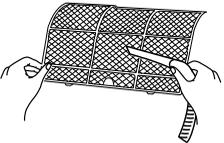
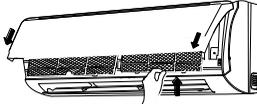
Reinigung der Oberfläche der Inneneinheit

Bei schmutzigen Oberflächen der Inneneinheit wird empfohlen, diese mit einem weichen trockenen Tuch oder einem feuchten Tuch zu reinigen.

ANMERKUNG:

Zur Reinigung nicht die Frontklappe abnehmen.

Reinigung des Luftfilters

<p>1. Öffnen Sie die Frontklappe.</p> <p>Die Frontklappe etwas öffnen, wie im Bild dargestellt.</p>	 Das Diagramm zeigt eine Hand, die die obere Frontklappe der Inneneinheit nach oben hebt. Ein schwarzer Pfeil zeigt nach oben, um die Bewegungsrichtung anzuzeigen.
<p>2. Bauen Sie den Luftfilter aus.</p> <p>Den Luftfilter abnehmen, wie im Bild dargestellt.</p>	 Das Diagramm zeigt eine Hand, die den Luftfilter aus der Frontklappe nach unten schiebt. Ein schwarzer Pfeil zeigt nach unten, um die Bewegungsrichtung anzuzeigen.
<p>3. Reinigen Sie den Luftfilter.</p> <ul style="list-style-type: none">• Den Luftfilter mit Staubsauger oder Wasser reinigen.• Ist der Luftfilter sehr schmutzig, diesen mit Wasser (Temperatur von max. 45 °C) spülen und dann im Schatten trocknen lassen.	 Das Diagramm zeigt zwei Hände, die den rechteckigen Luftfilter halten. Eine Hand hält ein Staubsaugerdüse, die auf den Filter gerichtet ist, um den Reinigungsprozess zu veranschaulichen.
<p>4. Installieren Sie den Luftfilter.</p> <p>Den Luftfilter wieder installieren, dann die Frontklappe ordnungsgemäß schließen.</p>	 Das Diagramm zeigt die Inneneinheit mit dem Luftfilter wieder in der Frontklappe. Ein schwarzer Pfeil zeigt nach unten, um das Einfügen des Filters anzuzeigen.

WARNUNG:

- Es wird empfohlen, den Luftfilter alle drei Monate zu reinigen. Der Luftfilter kann häufiger gereinigt werden, wenn die Anlage in staubiger Umgebung arbeitet.
- Nach der Entnahme des Luftfilters berühren Sie nicht die Lamellen des Wärmetauschers, um sich nicht an scharfen Kanten zu verletzen.
- Trocknen Sie den Luftfilter nicht mit Flammen oder einem Haartrockner, um Verformungen oder Brand zu vermeiden.

Prüfungen vor dem Saisoneinsatz

1. Prüfen Sie die Lufteinlass- und Luftauslassschlitze auf Blockierung.
2. Prüfen Sie den Sicherungsautomaten, den Netzstecker und die Steckdose auf Unversehrtheit.
3. Vergewissern Sie sich, dass der Luftfilter sauber ist.
4. Prüfen Sie den Gerätesockel für die Außeneinheit, ob er beschädigt oder verrostet ist. Bei Beschädigung kontaktieren Sie den Händler.
5. Prüfen Sie das Ablaufrohr, ob es beschädigt ist.

Prüfungen nach dem Saisoneinsatz

1. Ziehen Sie das Netzanschlusskabel ab.
2. Reinigen Sie den Luftfilter und die Frontklappe der Inneneinheit.
3. Prüfen Sie den Gerätesockel für die Außeneinheit, ob er beschädigt oder verrostet ist. Bei Beschädigung kontaktieren Sie den Händler.

Informationen zum Recycling

1. Viele Verpackungsmaterialien sind recycelbar. Geben Sie sie in entsprechende Sammelbehälter für wiederverwendbare Abfälle.
2. Möchten Sie die ausgediente Klimaanlage entsorgen, wenden Sie sich an die örtliche Sammelstelle, oder erkundigen Sie sich bei Ihrem Händler nach der ordnungsgemäßen Entsorgung.

FEHLERBEHANDLUNG

Fehleranalyse

Störungen, die Sie selbst beheben können

Bevor Sie den Kundendienst rufen, prüfen Sie den Gerätezustand nach den folgenden Anweisungen. Können Sie die Störung auch derart nicht beheben, rufen Sie den örtlichen Händler oder den Kundendienst.

Zustand	Kontrolle	Abhilfe
Die Inneneinheit empfängt kein Signal von der Fernbedienung, oder die Fernbedienung funktioniert nicht.	Wurde die Funktion der Anlage (durch statische Elektrizität, instabile Spannung) schwerwiegend beeinflusst?	Ziehen Sie den Netzstecker ab. Nach 3 Minuten den Netzstecker wieder anschließen und die Anlage einschalten.
	Befindet sich die Fernbedienung innerhalb der Signal-Reichweite?	Die Signal-Reichweite beträgt 8 m.
	Befinden sich Hindernisse im Signalweg?	Entfernen Sie die Hindernisse.
	Zielt die Fernbedienung auf das Signal-Empfangsfenster am Gerät?	Wählen Sie einen geeigneten Winkel und zielen Sie die Fernbedienung auf das Empfangsfenster am Gerät.
	Ist die Reichweite der Fernbedienung ausreichend? Ist das Display schlecht lesbar oder dunkel?	Prüfen Sie die Batterien. Sind die Batterien leer, tauschen Sie diese aus.
	Reagiert die Fernbedienung auf Tastenbetätigungen?	Prüfen Sie die Fernbedienung auf Beschädigungen, und tauschen Sie diese ggf. aus.
	Gibt es Leuchtstofflampen im Raum?	<ul style="list-style-type: none">• Gehen Sie mit der Fernbedienung näher zum Gerät.• Schalten Sie die Leuchtstofflampe aus und wiederholen Sie den Vorgang.

Zustand	Kontrolle	Abhilfe
Aus der Inneneinheit wird keine Luft ausgeblasen.	Sind der Luftein- oder Luftauslass der Inneneinheit blockiert?	Entfernen Sie die Hindernisse.
	Erreichte die Raumtemperatur während des Heizbetriebs den Sollwert?	Nach dem Erreichen der Solltemperatur bläst die Inneneinheit keine Luft mehr aus.
	Ist der Heizbetrieb eben eingeschaltet worden?	Die Inneneinheit bläst die Luft mit einer Verzögerung von einigen Minuten aus, um ein Ausblasen der bislang kalten Luft zu verhindern. Dies ist normal.
Die Klimaanlage arbeitet nicht.	Stromausfall?	Warten Sie die Stromrückkehr ab.
	Netzstecker locker?	Stecken Sie den Netzstecker fest ein.
	Löst der Sicherungsautomat aus, oder ist die Sicherung durchgebrannt?	Lassen Sie den Sicherungsautomaten bzw. die Sicherung von einer Fachkraft prüfen und evtl. austauschen.
	Störung an der Stromverteilung?	Von einer Fachkraft reparieren lassen.
	Haben Sie das Gerät aus- und sofort wieder eingeschaltet?	Warten Sie 3 Minuten, dann schalten Sie das Gerät wieder ein.
	Ist die Funktion an der Fernbedienung richtig eingestellt?	Stellen Sie die Funktion nochmals ein.
Die Inneneinheit gibt Dampf aus.	Sind die Temperatur und die Feuchtigkeit im Raum zu hoch?	Eine schnelle Abkühlung der Raumluft ist die Ursache dafür. Nach einer Weile sinken die Luftfeuchtigkeit und -temperatur, und der Dampf verschwindet.
Die Temperatur kann nicht eingestellt werden.	Arbeitet das Gerät in der automatischen Betriebsart?	In der automatischen Betriebsart lässt sich die Temperatur nicht einstellen. Muss die Temperatur eingestellt werden, muss in eine andere Betriebsart gewechselt werden.
	Überschreitet die von Ihnen gewünschte Temperatur den Einstellbereich?	Der Soll-Temperatur-Bereich beträgt von 16–30 °C.

Zustand	Kontrolle	Abhilfe
Kühl-/Heizeffizienz unzureichend.	Ist die Spannung zu niedrig?	Warten Sie, bis der normale Spannungspegel wiederhergestellt wird.
	Ist der Luftfilter schmutzig?	Reinigen Sie den Luftfilter.
	Ist die Soll-Temperatur richtig eingestellt?	Stellen Sie eine geeignete Temperatur ein.
	Sind die Türen oder Fenster geöffnet?	Schließen Sie die Türen und Fenster.
Die ausgeblasene Luft stinkt.	Befindet sich eine Geruchsquelle im Raum, z. B. Möbel, Zigarettenrauch o. Ä.?	Entfernen Sie die Geruchsquelle. Reinigen Sie den Luftfilter.
Die Klimaanlage arbeitet nicht normal.	Wird die Anlage durch Störungen wie z. B. Gewitter, Funkgeräte usw. beeinflusst?	Trennen Sie die Stromversorgung, dann schließen Sie sie wieder an, und schalten Sie die Anlage ein.
Fließwassergeräusch.	Wurde die Klimaanlage eben ein- oder ausgeschaltet?	Das Geräusch entsteht durch fließendes Kältemittel im Gerät. Dies ist normal.
Knackgeräusch.	Wurde die Klimaanlage eben ein- oder ausgeschaltet?	Das Geräusch entsteht durch thermische Dehnungen oder Schrumpfungen von Geräteteilen.

Fehlercodes

Befindet sich die Klimaanlage in einem abnormalen Betriebszustand, blinkt die Temperaturanzeige an der Inneneinheit und zeigt den jeweiligen Fehlercode an. Fehlerarten siehe Übersicht weiter unten.

Fehlercode	Abhilfe
E5	Die Fehleranzeige erlischt möglicherweise nach dem Neustart des Gerätes. Falls nicht, rufen Sie den Kundendienst.
E8	Die Fehleranzeige erlischt möglicherweise nach dem Neustart des Gerätes. Falls nicht, rufen Sie den Kundendienst.
U8	Die Fehleranzeige erlischt möglicherweise nach dem Neustart des Gerätes. Falls nicht, rufen Sie den Kundendienst.
H6	Die Fehleranzeige erlischt möglicherweise nach dem Neustart des Gerätes. Falls nicht, rufen Sie den Kundendienst.

Fehlercode	Abhilfe
C5	Rufen Sie den Kundendienst.
F0	Rufen Sie den Kundendienst.
F1	Rufen Sie den Kundendienst.
F2	Rufen Sie den Kundendienst.
H3	Die Fehleranzeige erlischt möglicherweise nach dem Neustart des Gerätes. Falls nicht, rufen Sie den Kundendienst.
E1	Die Fehleranzeige erlischt möglicherweise nach dem Neustart des Gerätes. Falls nicht, rufen Sie den Kundendienst.
E6	Die Fehleranzeige erlischt möglicherweise nach dem Neustart des Gerätes. Falls nicht, rufen Sie den Kundendienst.

Anmerkung:

Wenn andere Fehlercodes erscheinen, rufen Sie den autorisierten Kundendienst.



WARNUNG:

- Im Falle eines der folgenden Zustände ist die Klimaanlage sofort auszuschalten und vom Stromnetz zu trennen. Dann lassen Sie das Gerät durch den Händler oder autorisierten Kundendienst reparieren.
 - Überhitzung oder Beschädigung des Netzanschlusskabels.
 - Abnormale Betriebsgeräusche.
 - Häufiges Auslösen des Sicherungsautomaten.
 - Brandgeruch aus der Klimaanlage.
 - Kältemittel läuft aus der Inneneinheit aus.
- Reparieren oder modifizieren Sie die Klimaanlage nicht selbst.
- Arbeitet die Klimaanlage unter abnormalen Bedingungen, besteht Fehler-, Stromschlag- oder Brandgefahr.

INSTALLATIONSANWEISUNGEN

Anforderungen an zertifizierte Personen

Gefahrlose Handhabung des brennbaren Kältemittels

- Alle Personen, die mit oder an der Klimaanlage arbeiten, sollen gültiges Zertifikat von der zuständigen Organisation besitzen, und zu Arbeiten mit Kältesystemen fachgerecht qualifiziert sein. Muss die Wartung oder Instandsetzung der Klimaanlage von anderen Technikern durchgeführt werden, müssen sie unter Aufsicht einer Person arbeiten, die zur Handhabung brennbarer Kältemittel qualifiziert ist.
- Bei der Instandsetzung der Anlage muss das vom Hersteller empfohlene Vorgehen eingehalten werden.

Bemerkungen zur Installation

- Die Klimaanlage darf nicht in einem Raum, in dem sich offene Flammen (z. B. brennender Kamin, Gasbrenner, elektrische Heizung mit glühenden Spiralen) befinden, eingesetzt werden.
- Es ist verboten, Löcher im Kältemittelrohr zu bohren oder dieses ins Feuer zu werfen.
- Die Klimaanlage darf nur in einem Raum, dessen Bodenfläche größer ist als die zugelassene Mindestbodenfläche, installiert werden. Die Mindestbodenfläche entnehmen Sie bitte dem Typenschild oder der folgenden Tabelle.
- Nach der Installation muss eine Dichtigkeitsprüfung erfolgen, um Kältemittelleck zu vermeiden.

Tabelle A: Mindestbodenfläche (m²)

Mindestbodenfläche (m ²)	Kältemittelmenge (kg)	<1,2	1,3	1,4	1,5	1,6	1,7	1,8	1,9	2	2,1	2,2	2,3	2,4	2,5
	Bodenaufstellung	/	14,5	16,8	19,3	22	24,8	27,8	31	34,3	37,8	41,5	45,4	49,4	53,6
Fenstermontage	/	5,2	6,1	7	7,9	8,9	10	11,2	12,4	13,6	15	16,3	17,8	19,3	
Wandmontage	/	1,6	1,9	2,1	2,4	2,8	3,1	3,4	3,8	4,2	4,6	5	5,5	6	
Deckenmontage	/	1,1	1,3	1,4	1,6	1,8	2,1	2,3	2,6	2,8	3,1	3,4	3,7	4	

Wartungsanweisungen

- Prüfen Sie den Wartungsplatz und die Bodenfläche des Raumes, ob die auf dem Typenschild angegebenen Daten erfüllt sind.
- Die Räumen für den Anlagenbetrieb müssen die auf dem Typenschild angegebenen Anforderungen erfüllen.
- Prüfen Sie den Wartungsplatz auf gute Belüftung.
- Während der Arbeit muss für ständige Lüftung gesorgt werden.

- Prüfen Sie den Wartungsplatz, ob er frei von offenem Feuer oder potentiellen Flammenquellen ist.
- Der Wartungsplatz muss frei von offenem Feuer sein. Platzieren Sie das Warnschild "Rauchen verboten".
- Prüfen Sie die Aufkleber an der Anlage, ob sie nicht beschädigt sind.
- Tauschen Sie schlecht lesbare oder beschädigte Warnschilder aus.

Löten

- Wenn Sie Rohre des Kältesystems während der Instandhaltung schneiden oder löten müssen, verfahren Sie gemäß den folgenden Schritten:
 - a. Schalten Sie die Anlage aus, und trennen Sie sie von der Stromversorgung.
 - b. Entleeren Sie das Kältemittel.
 - c. Pumpen Sie die Luft ab.
 - d. Spülen Sie die Rohre mit gasförmigem Stickstoff (N₂).
 - e. Führen Sie die Schneid- oder Lötarbeiten durch.
- Das Kältemittel soll in Sonderbehältern rezykliert werden.
- Vergewissern Sie sich, dass sich kein offenes Feuer in der Nähe des Vakuumpumpenausgangs befindet, und dass der Raum gut belüftet ist.

Kältemittel nachfüllen

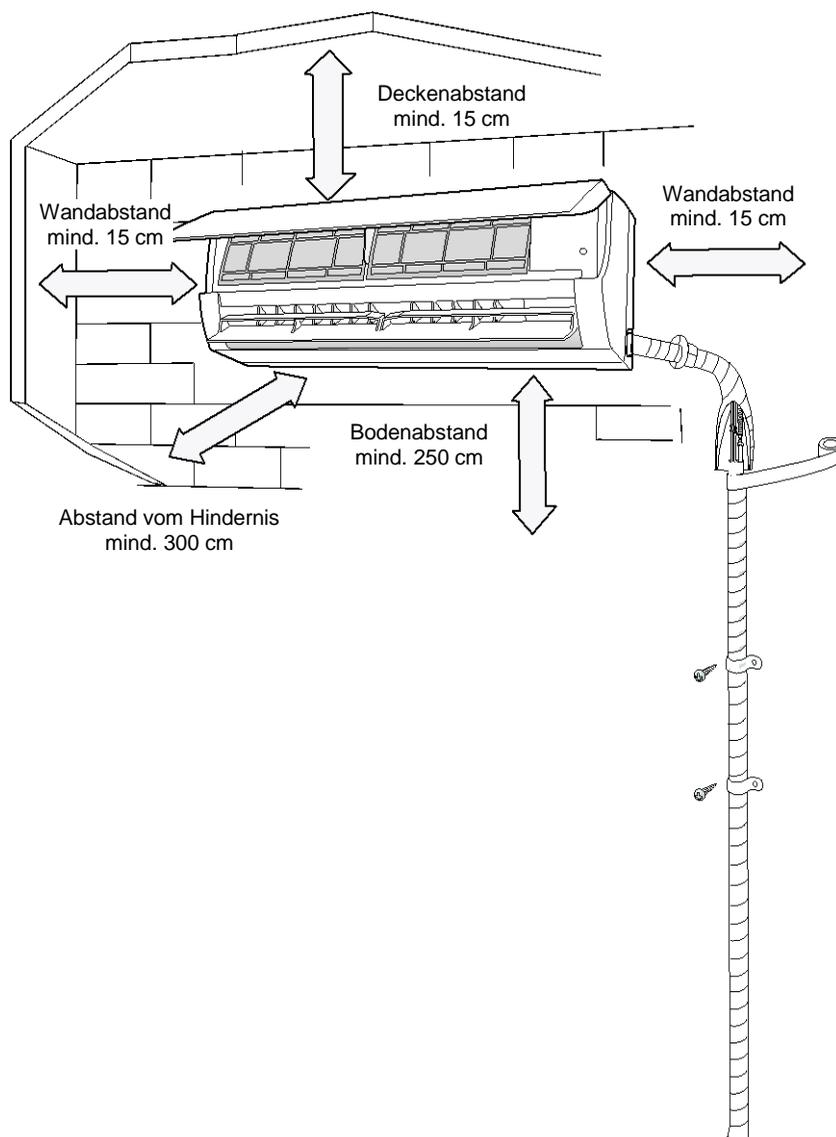
- Die eingesetzten Füllvorrichtungen müssen ausschließlich für das Kältemittel R32 bestimmt sein. Achten Sie darauf, dass sich unterschiedliche Kältemittelarten nicht vermischen.
- Beim Einfüllen soll der Kältemittelbehälter senkrecht stehen.
- Nach dem Einfüllen kleben Sie ein Datenschild mit den Kältemitteldaten an die Anlage.
- Achten Sie darauf, dass das Kältemittel nicht überfüllt wird.
- Nach dem Einfüllen und vor dem Testbetrieb prüfen Sie die Anlage auf Dichtigkeit. Die Dichtigkeitsprüfung muss auch nach einem Wechsel des Installationsortes durchgeführt werden.

Sicherheitshinweise zum Transport und zur Lagerung

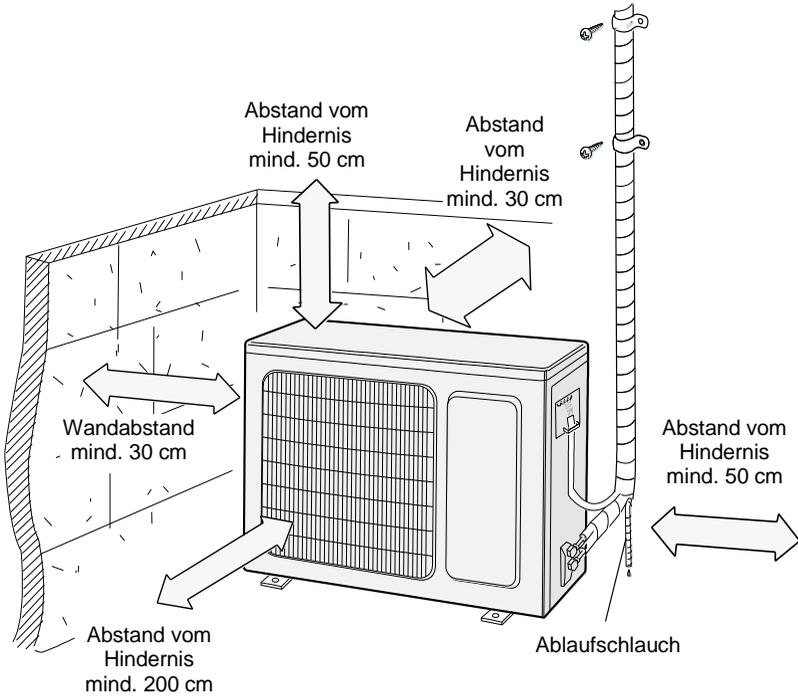
- Vor dem Entladen und dem Öffnen der Transportverpackung führen Sie eine Kontrolle auf Vorhandensein von brennbaren Gasen mit einem Leckdetektor durch.
- Der Kontrollort muss frei von offenem Feuer sein. Halten Sie das Rauchverbot ein.
- Befolgen Sie die örtlichen Vorschriften und Gesetze.

Installationsplan und Abmessungen

Inneneinheit



Außeneinheit



Hinweise zur Installation und Umstellung des Gerätes

Befolgen Sie die folgenden Hinweise, um gefahrlosen Betrieb sicherzustellen.



WARNUNG:

- **Während der Installation oder Umstellung des Gerätes sorgen Sie dafür, dass sich keine Luft oder andere Fremdstoffe im Kältemittel-Kreislauf befinden.**
Luft oder andere Fremdstoffe im Kältemittel-Kreislauf führen zu Druckanstieg im Kreislauf, Schäden am Kompressor oder Verletzungen.
- **Bei der Installation oder Umstellung des Gerätes füllen Sie nur das Kältemittel ein, dass den Angaben auf dem Typenschild entspricht.**
Bei Nichteinhaltung können Fehlfunktion, mechanische Störung oder sogar Verletzungen von Personen entstehen.
- **Muss das Kältemittel während der Umstellung oder bei einer Reparatur gesammelt werden, lassen Sie das Gerät im Kühlmodus laufen. Dann machen Sie das hochdruckseitige Ventil (Flüssigkeitsventil) vollständig zu. Nach ca. 30–40 Sekunden machen Sie das niederdruckseitige Ventil (Gasventil) zu, schalten Sie das Gerät sofort aus, und schalten Sie die Stromversorgung ab. Beachten Sie, dass eine Kältemittel-Abpumpzeit von 1 Minute nicht überschritten werden darf.**
Bei zu langen Abpumpzeiten können Luftansaugung und Druckanstieg oder Kompressorschäden und Verletzungen von Personen entstehen.
- **Bevor das Verbindungsrohr nach dem Abpumpen des Kältemittels getrennt wird, vergewissern Sie sich, dass die flüssig- und gaseitigen Ventile vollständig geschlossen sind und die Stromversorgung abgeschaltet ist.**
Wird der Kompressor bei geöffnetem Absperrventil und noch nicht angeschlossener Verbindungsleitung gestartet, so wird Luft angesaugt, dadurch steigt der Druck an, und es besteht Gefahr von Kompressorschäden und Verletzungen von Personen.
- **Während der Installation des Gerätes vergewissern Sie sich vor dem Start des Kompressors, dass die Verbindungsleitung sicher angeschlossen ist.**
Wird der Kompressor bei geöffnetem Absperrventil und noch nicht angeschlossener Verbindungsleitung gestartet, so wird Luft angesaugt, dadurch steigt der Druck an, und es besteht Gefahr von Kompressorschäden und Verletzungen von Personen.
- **Es ist verboten das Gerät an solchen Orten aufzustellen, die durch Korrosionsatmosphäre oder brennbare Gase gefährdet sind.**
Gefahr von Explosion oder anderen Unfällen bei Gasentweichung in der Nähe des Gerätes.

- **Schließen Sie die Anlage nicht über Verlängerungskabel an. Ist die Länge des Netzanschlusskabels nicht ausreichend, erhalten Sie ein geeignetes Kabel beim örtlichen autorisierten Kundendienst.**

Bei fehlerhaftem Anschluss besteht Stromschlag- oder Brandgefahr.

- **Verwenden Sie die spezifizierten Kabeltypen, um die Innen- und Außeneinheit elektrisch zu verbinden. Befestigen Sie die Verbindungskabel gut mit Kabelschellen, um die Kontakte der Klemmleiste mechanisch zu entlasten.**

Bei unzureichend bemessener Verkabelung, falsch angeschlossenen Leitungen oder nicht geschützten Klemmleisten besteht Stromschlag- oder Brandgefahr.

Installationswerkzeuge

- | | |
|-------------------------------|-------------------------|
| 1. Wasserwaage | 8. Rohrschneider |
| 2. Schraubendreher | 9. Leckdetektor |
| 3. Schlagbohrmaschine | 10. Vakuumpumpe |
| 4. Bohrer | 11. Manometer |
| 5. Rohraufweitungsvorrichtung | 12. Universal-Messgerät |
| 6. Drehmomentschlüssel | 13. Inbusschlüssel |
| 7. Maulschlüssel | 14. Roll-Metermaß |

Anmerkung:

- Lassen Sie die Installation vom örtlichen Händler durchführen.
- Das verwendete Netzanschlusskabel muss die spezifizierten Parameter aufweisen.

Aufstellungsort auswählen

Grundlegende Anforderungen

Bei der Aufstellung an den folgenden Orten können Störungen auftreten. Sind derartige Orte unvermeidbar, beraten Sie sich mit dem örtlichen Händler.

1. Orte, an denen starke Wärmequellen, Dampf, entzündliche/explosive Gase oder flüchtige, in der Luft gestreute Stoffe vorhanden sind.
2. Orte, an denen Hochfrequenzanlagen (z. B. Schweißmaschinen oder medizinische Geräte) vorhanden sind.
3. Orte in der Nähe von Meeresküste.
4. Orte mit Öl oder Rauch in der Luft.
5. Von Schwefelgasen betroffene Orte.
6. Andere Orte mit außergewöhnlichen Bedingungen.
7. Die Anlage soll nicht in Wäscherei installiert werden.

Inneneinheit

1. Am Installationsort dürfen sich keine Hindernisse in der Nähe von Lufteinlass und Luftauslass befinden.
2. Der ausgewählte Installationsort muss einen einfachen Kondensatablauf ermöglichen. Dabei dürfen keine anderen Personen gestört werden.
3. Der ausgewählte Installationsort muss einen einfachen Anschluss an die Außeneinheit ermöglichen. Die Steckdose muss sich in der Nähe befinden.
4. Der ausgewählte Installationsort muss sich außerhalb der Reichweite von Kindern befinden.
5. Der ausgewählte Installationsort muss für ein Vierfaches des Gerätes ausgelegt sein und darf nicht Betriebsgeräusch und Vibrationen verstärken.
6. Die Anlage muss in einer Höhe von 2,5 m über dem Fußboden installiert werden.
7. Die Inneneinheit nicht direkt über einer elektrischen Anlage installieren.
8. Das Gerät ist nach Möglichkeit außerhalb der Reichweite von Leuchtstofflampen zu installieren.

Außeneinheit

1. Wählen Sie einen Ort aus, an dem die Umgebung durch das ausgegebene Geräusch und die ausgeblasene Luft nicht gestört wird. Besprechen Sie die Abstände zu anderen Bauten oder Objekten mit einem Fachmann.
2. Der Ort sollte gut belüftet und trocken sein. Die Außeneinheit sollte nicht direktem Sonnenlicht oder starkem Wind ausgesetzt sein.
3. Der Ort muss mit Rücksicht auf die Außeneinheit ausreichend tragfähig sein.
4. Bei der Installation müssen die in der Installationszeichnung angegebenen Maße und Abstände eingehalten werden.
5. Wählen Sie einen Ort aus, der außerhalb der Reichweite von Kindern und fern genug von Tieren und Pflanzen liegt. Umzäunen Sie das Gerät, wenn es aus Sicherheitsgründen notwendig ist.

Anforderungen an die Elektroinstallation

Sicherheitshinweise

1. Bei der Installation des Gerätes sind die elektrotechnischen Sicherheitsnormen und Vorschriften zu befolgen.
2. Schließen Sie das Gerät an einen unabhängigen Speisestromkreis an.
3. Prüfen Sie die Versorgungsspannung, ob sie den Anforderungen der Klimaanlage entspricht. Bei instabiler Versorgungsspannung oder fehlerhaftem Anschluss können Störungen auftreten. Vor dem Gebrauch der Klimaanlage installieren Sie geeignete Netzanschlusskabel.

4. In der elektrischen Steckdose müssen der Phasen-, Neutral- und Erdleiter korrekt angeschlossen sein.
5. Vor Beginn jeder Arbeit an der Anlage trennen Sie diese vom Stromnetz.
6. Schließen Sie die Stromversorgung nicht an, bevor die Installation fertig ist.
7. Das Netzanschlusskabel muss bei Beschädigung von Hersteller, autorisiertem Kundendienst oder entsprechend qualifizierter Person ausgetauscht werden, um mögliche Risiken zu minimieren.
8. Der Kältekreislauf kann heiß werden. Installieren Sie das Verbindungskabel in einem ausreichenden Abstand von den Kältemittelrohren.
9. Die Anlage muss gemäß den nationalen Normen und Vorschriften installiert werden.
10. Die Anlage muss in einem Raum, dessen Bodenfläche größer ist als "X" m², installiert, betrieben oder gelagert werden (siehe Tabelle 1).



Beachten Sie, dass das Gerät mit brennbarem Kältemittel R32 gefüllt ist. Bei unsachgemäßer Handhabung des Gerätes besteht Gefahr von schweren Personenverletzungen oder Sachschäden. Details zu diesem Kältemittel siehe Kapitel "Kältemittel".

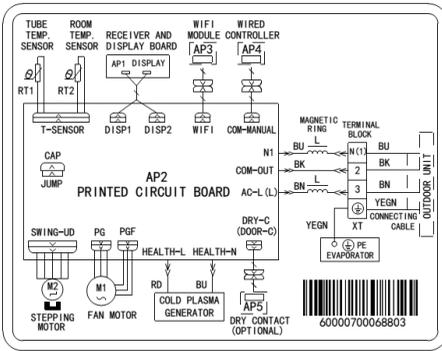
Erdung

1. Die Klimaanlage ist ein Gerät der Schutzklasse I. Sie muss gemäß den gültigen Normen ordnungsgemäß geerdet werden. Die Erdung muss von einer qualifizierten Fachkraft angeschlossen werden. Sorgen Sie für ständige Funktionsfähigkeit der Erdung, sonst besteht Stromschlaggefahr.
2. Der gelbgrüne Leiter in der Klimaanlage ist der Erdleiter, der für keine anderen Zwecke verwendet werden darf.
3. Der Erdungswiderstand muss den gültigen elektrotechnischen Sicherheitsnormen entsprechen.
4. Die Anlage muss so aufgestellt werden, dass ihr Netzstecker einfach zugänglich ist.
5. Beim Festanschluss am Stromnetz muss ein allpoliger Trennschalter zum Abschalten des Gerätes eingesetzt werden, dessen Kontakte im geöffneten Zustand einen Abstand von mind. 3 mm aufweisen. Bei Modellen mit elektrischem Stecker muss dieser nach der Aufstellung gut zugänglich sein.

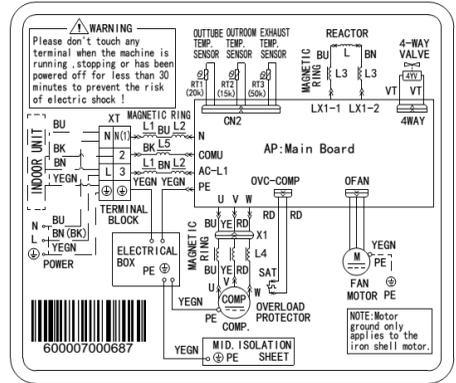
<u>Klimaanlage</u>	<u>Strom des Sicherungsautomaten</u>
AYL-09BI	10 A
AYL-12BI	12 A

SCHALTPLAN

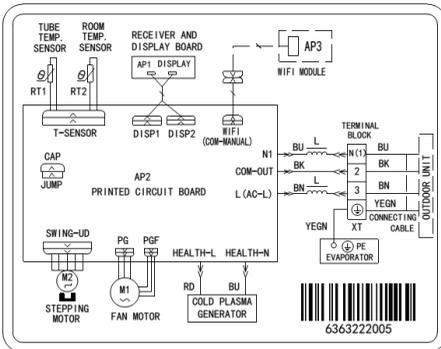
AYL-09BI Inneneinheit



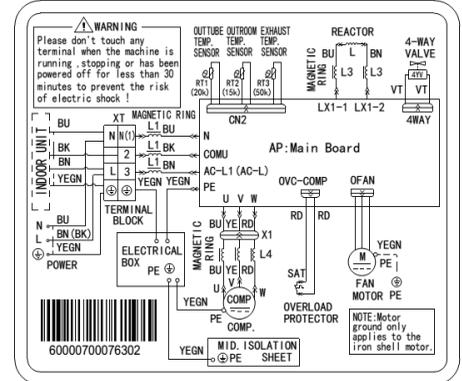
AYL-09BI Außeneinheit



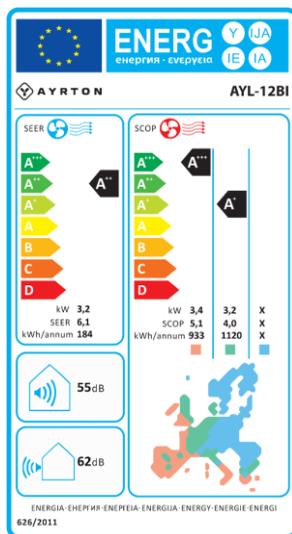
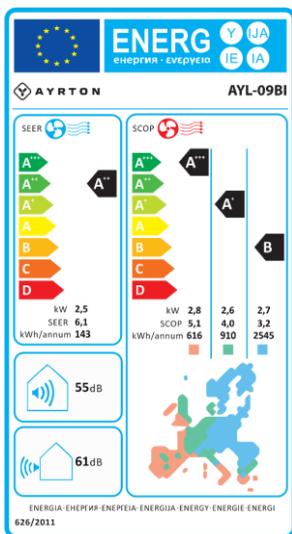
AYL-12BI Inneneinheit



AYL-12BI Außeneinheit



ENERGIEETIKETTE



INFORMATIONEN ZUM KÄLTEMITTEL

Diese Anlage enthält fluorierte Treibhausgase, die im Kyoto-Protokoll mit einbezogen sind. Die Instandhaltung und die Entsorgung müssen durch qualifiziertes Personal durchgeführt werden.

Kältemitteltyp: R32

Zusammensetzung des Kältemittels R32: (100% HFC-32)

Kältemittelmenge: siehe Typenschild.

AYL-09BI (GWP-Wert: 675, 0.41t CO₂ äq.)

AYL-12BI (GWP-Wert: 675, 0.40t CO₂ äq.)

GWP = Global Warming Potential (Treibhauspotenzial)

Im Falle von qualitätsbezogenen oder anderen Problemen rufen Sie bitte den örtlichen Händler oder den autorisierten Kundendienst.

Notrufnummer: 112

HERSTELLER

SINCLAIR CORPORATION Ltd.

1-4 Argyll St.

LONDON

W1F 7LD

United Kingdom

www.sinclair-world.com

Die Anlage wurde in China hergestellt (Made in China).

HANDELSVERTRETER UND KUNDENDIENST

SINCLAIR Global Group s.r.o.

Purkyňova 45

612 00 Brno

Tschechische Republik

Kontakttelefon (Tschechische Rep.): 00420 541 590 140 an Arbeitstagen von 8 bis 16:00 Uhr

Informationen zu den Produkten finden Sie unter: www.ayrton-world.com

Schreiben Sie uns an: info@ayrton-world.com

